

Zumaiako
Udala



ZUMAIA
BIZITZEKO
DA

Zumaiako Ludoteka

2023/2024

Zumaiako Ludoteka
943143264
ludoteka@zumaia.eus



Euskara & Hezkuntza



elebiduna

ZER DA LUDOTEKA? / ¿qué es la ludoteca?

6-12 urte bitarteko haurrentzako zerbitzua da. Ez da eskola, baina jostailu eta jolasaren bidez haurraren nortasuna garatzea helburu duen zerbitzua da eta umeeek zuzeneko arreta jasotzen duten lekua.

Es un servicio para niños de 6 a 12 años. No es la escuela, pero en ella se realizan actividades que ayudan al niño a desarrollarse como persona y todo ello teniendo como base los juegos y juguetes.

ZER ESKAINTZEN DUGU? / ¿qué ofrecemos?

HAURRENTZAT / para los niños :

- Astelehenetik ostiralera, 17:00etatik 19:30era / de lunes a viernes de 17:00 a 19:30
- Ekintza gidatuak egunero / actividades guiadas
- Ekintza bereziak (festak, irteerak...) / actividades especiales (fiestas, excursiones...)



- LudoKeta 10-12 urte bitarteko haurrentzako programa da. / dirigido a niños de 10-12 años.
- Hilabetean bi ostiraletan LudoKeta 19:30-20:30 bitartean irekita egongo da. / dos viernes al mes de 19:30 a 20:30
- Beraientzat egokitutako ekintzak izango ditugu. / una programación adecuada a ellos

FAMILIENTZAT / para las familias:

- Informazio zerbitzua / servicio de información
- Jostailuen mailegua / préstamo de juegos
- Familientzako ekintzak / actividades para familias
- Jostailu erakusketa / exposición de juguetes

NOIZ IREKIKO DA LUDOTEKA? / ¿cuando se abrirá la ludoteca?

- Ludoteka urriaren 2an irekiko da.
- Urriaren 2tik 6ra ate irekiak izango dira eta adina duen edonork parte hartu ahal izango du bertan.
- LudoKeta urriaren 20an hasiko da.
 - *La ludoteca se abrirá en 2 de octubre.*
 - *Del 2 al 6 de octubre serán puertas abiertas y podrá participar todo aquel/aquella que tenga la edad correspondiente.*
 - *La LudoKeta dará comienzo el 20 de octubre.*

IZEN EMATEA / inscripción

- Ordutegia / horario:
 - Haur bakoitzak **bi egun aukeratuko** ditu / *cada niñ@ elegirá dos días.*
- Ikasturteko kuotak / cuotas:
 - Ludoteka: 50,25 €
 - Ludoketa (10-12 urte): 12,70 €
 - **DBE-GLL onuradunak:** ordainketa salbuetsita / *Beneficiarios de RGI-AES: exentos de pago*
 - **Familia ugarien kasuan:** diru sarreren araberako hobaria / *Familia numerosa: bonificación en base a ingresos*

Familia ugarien kasuan hobaria jasotzeko eskaera eginda eduki behar da Udalean / *en caso de familia numerosa se deberá de haber solicitado la bonificación correspondiente en el Ayuntamiento.*

Hobaria eskatuta baduzue, dagokizuen %aren araberako diru sarrera egin / <i>Si habeis solicitado la bonificación, haced el ingreso en base al tanto % que os corresponda.</i>							
	%10	%15	%20	%30	%40	%50	%90
Ludoteka	45,22	42,72	40,20	35,17	30,15	25,12	5,03
LudoKeta	11,43	10,8	10,16	8,89	7,62	6,35	1,43

Ez baduzue eskatu hauek dira baremoak / <i>si no lo habeis solicitado estos son los baremos.</i>					
Seme-alaba kop/ hij@s	0-20.000,00€	20.000,01-40.000,00€	40.000,01-60.000,00 €	60.000,01-80.000,00 €	>80.000,01€
3	% 90	% 30	% 20	% 10	% 0
4	% 90	% 40	% 30	% 15	% 0
5 edo gehiago	% 90	% 50	% 40	% 20	% 0

(Ludotekako kuota ordaintzen duten LH4-6 bitarteko hurrek ez dute LudoKetako ordaindu behar) / *L@s niñ@s que paguen la cuota de la ludoteca no tendrán que pagar la de la LudoKeta*

KUTXA ES30 2095 5174 91 1061601620

- Ekarri beharrekoak / *deberán traer:*
 - Argazki bat (berriak direnek) / *1 foto (solo l@s nuev@s)*
 - Izena emateko orria beteta / *la hoja de inscripción rellena*
 - Ordainagiria / *justificante de pago*
 - DBE-GLL agiria, beharrezkoa bada / *Certificado RGI-AES si es necesario*

Izen-ematea ez da behin betikoa izango beharrezko guztia ekarri arte./ *Para hacer la inscripción será imprescindible traer todo lo anterior.*

NOIZ? / ¿CUÁNDO?

Izen ematea irailaren 25etik urriaren 3ra izango da, biak barne. / *El plazo de inscripción será del 25 de septiembre al 3 de octubre, ambos inclusive.*

NON? / ¿DÓNDE?

Hiru aukera dituzue: / *Tenéis tres opciones:*

1. Dena e-mailez bidali daiteke, dokumentuak zumaia.eus webgunean egongo dira zintzilikatuta. Dokumentuak pdf formatuan bidali behar dira, ez dira argazkiak onartuko. / *Se podrá mandar toda la documentación por email, los documentos los podréis encontrar en la web zumaia.eus. Se deberán mandar en formato pdf, no se admitirán fotos de los mismos.* ludoteka@zumaia.eus
2. Ludotekako buzoian, paper guztiak sobrea sartuta / *En el buzón de la ludoteca, todos los papeles metidos en un sobre.*
3. Ludotekan bertan aurrez aurre honako egunetan: / *En persona en la ludoteca los siguientes días:*

9/25	9/26	9/27	9/28	9/29
11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00	11:30-14:00
10/2	10/3			
16:00-19:30	16:00-19:30			

Norbaitek hiru aukera hauetan ezin baldin badu, hezitzaileekin adostuko da beste modu bat. Horretarako, beraiekin jarri harremanetan. / *Si alguien tuviese algún problema las educadoras le ofrecerán una solución.*

ZOKETA / SORTEO

- Egun aukeraketa nahiaren arabera egin behar da, zenbakiak jarriz (zein egun nahiko zenituzke tokatzea? Egun horiei "1", "2" eta "3" jarri lehentasunaren arabera) / *Debes numerar la elección de los días (¿qué días queréis que os toque? A esos días les ponéis "1", "2" y "3" dependiendo de la preferencia)*
- Haur bakoitzari zenbaki bat emango zaio eta egun aukeraketa nondik hasiko den zozkatuko da (adib: 15 zenbakia ateratzen bada, 15.enetik hasiko gara egunak osatzen, egun guztiak bete arte) Posible den heinean, zuek aukeratutako egunak errespetatuko dira. / *A cada niño@ se le asignará un número y se sorteará el orden para la elección de los días. (ejem: si en el sorteo sale el nº15, se empezará a rellenar los días desde la inscripción con ese número) Mientras sea posible, se respetarán los días elegidos.*
- Zerrenda urriaren 7an argitaratuko da, ludotekan eta zumaia.eus webgunean. / *La lista se publicará el 7 de octubre en la ludoteca y en la web zumaia.eus.*
- Egun bakoitzeko itxaron zerrenda osatuko da. / *Por cada día se creará una lista de espera.*
- Inolako aukerarik gabe geratuz gero, dirua itzuliko zaizue. / *En caso de quedarse sin ninguna opción se devolverá el dinero de la inscripción.*
- Ezinbestekoa izango da izena ematea ludotekan parte hartzeko. / *Será imprescindible estar inscrito en la ludoteca para participar en ella.*